

Deutsch ELA-Lautsprechersäule

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Die Lautsprechersäule ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie kann aber auch im 8-Ω-Betrieb an einen niederohmigen Verstärkeranschluss angeschlossen werden. Als 2-Wege-System mit sehr guten Klangeigenschaften eignet sich die Lautsprechersäule sowohl zur Sprach- als auch zur Musikwiedergabe.

2 Sicherheitshinweise

Die Lautsprechersäule entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Die Lautsprechersäule ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird die Lautsprechersäule zweckentfremdet, nicht fachgerecht installiert oder überlastet kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprechersäule übernommen werden.




Soll die Lautsprechersäule endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

Zur Montage den beiliegenden Wandhalter oder die beiliegenden Montagewinkel verwenden. Hiermit die Lautsprechersäule an geeigneter Stelle fachgerecht festschrauben.

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Anschlussadern. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



- 1) Vor dem elektrischem Anschluss den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Die Nennbelastung und Betriebsart durch Auswahl der Adern des Anschlusskabels festlegen:

Aderfarbe	Nennbelastbarkeit	Betriebsart	
schwarz	gemeinsamer Anschluss	100V	
rot	20W		
gelb	10W		
grün	5W	8 Ω	
weiß	+		40W
braun	-		

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern an den Verstärker darauf achten, dass alle gleich gepolt werden und dass der Verstärker nicht überlastet wird: Die Summe der Nennbelastungen aller Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 3) Die Lautsprechersäule optimal auf den zu beschallenden Bereich ausrichten.

Änderungen vorbehalten.

English PA Column Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge in sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications


This column speaker is specially designed for PA systems that work with 100V technology. In the 8Ω mode, the column speaker can also be directly connected to a low-impedance amplifier output. Designed as a 2-way system, the column speaker provides excellent sound and is thus suited for speech and music reproduction.

2 Safety Notes

The column speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The column speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the column speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the column speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, or if it is overloaded.




If the column speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

Find a suitable place for installation and use the wall holder or the mounting bracket supplied to screw on the column speaker in an expert manner.

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100V at the speaker cable. Always insulate the cores of the speaker connection that are not used. Installation must be made by skilled personnel only.



- 1) Prior to making any electrical connection, switch off the PA amplifier so that the speaker cable will not carry any voltage.
- 2) Select the cores of the connection cable to define the rated power and the operating mode:

Core colour	Rated power	Operating mode	
black	common connection	100V	
red	20W		
yellow	10W		
green	5W	8 Ω	
white	+		40W
brown	-		

When connecting multiple speakers to the amplifier, make sure that all speakers have the same polarity and that the amplifier will not be overloaded: The total rated power of all speakers must not exceed the amplifier power.

- 3) Align the column speaker in an optimum way to the speaker zone.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	ETS-8060TW/...
100-V-Betrieb	100V mode	20W 10W 5W 500Ω 1kΩ 2kΩ
Nennbelastbarkeit	Power rating	
Impedanz	Impedance	
8-Ω-Betrieb	8Ω mode	40W
Nennbelastbarkeit	Rated power	
Kennschalldruck (1W/1 m)	SPL (1W/1 m)	
Maximaler Nennschalldruck	Max. SPL	107 dB
Abstrahlwinkel horizontal/vertikal	Radiation angle horizontal/vertical	180°/40°
Frequenzbereich	Frequency range	160–20 000 Hz
Anzahl Breitbandlautsprecher / Hochtöner	No. of full-range speakers / tweeters	4 × (∅ 50 mm) / 1 × (25 mm)
Einsatztemperatur	Ambient temperature	0–40 °C
Abmessungen (B × H × T), Gewicht	Dimensions (W × H × D), weight	85 × 430 × 70 mm, 2,5 kg
Anschluss	Connection	abisierte Kabelenden • Stripped cable ends



Français Colonne sonore Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

La colonne sonore est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de Public Adress fonctionnant en 100V. Elle peut également être reliée à une sortie amplificateur basse impédance en mode 8Ω. Système 2 voies avec d'excellentes qualités sonores, la colonne est très bien adaptée pour la restitution de discours et de musique.

2 Conseils de sécurité

La colonne sonore répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- La colonne sonore n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité élevée de l'air. La plage de température de fonctionnement autorisée est de 0–40°C.
- Pour le nettoyage, utilisez un tissu sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si la colonne sonore est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque la colonne sonore est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Installation

Pour le montage, utilisez le support mural livré ou les étriers de montage livrés. Vissez la colonne à l'emplacement adéquat, de manière professionnelle.



AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100V est présente sur le câble haut-parleur. Isolez impérativement les conducteurs non utilisés. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

- 1) Eteignez l'amplificateur Public Adress avant d'effectuer le branchement électrique pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.
- 2) Définissez la puissance nominale et le mode de fonctionnement en sélectionnant les conducteurs du câble de branchement :

Couleur conducteur	Puissance nominale	Mode fonctionnement	
noir	branchement commun	100V	
rouge	20W		
jaune	10W		
vert	5W	8Ω	
blanc	+		40W
marron	-		

Si vous branchez plusieurs enceintes sur l'amplificateur, veillez à ce qu'elles aient toutes la même polarité et à ce que l'amplificateur ne soit pas en surcharge. La somme des puissances de toutes les enceintes ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 3) Orientez la colonne de manière optimale vers la zone à sonoriser.

Tout droit de modification réservé.

Italiano Altoparlante a colonna PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con una conoscenza specifica della riproduzione del suono utilizzando la tecnologia 100V. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e conservarle per riferimento futuro.

1 Applicazioni

Questo altoparlante a colonna è progettato appositamente per i sistemi PA che funzionano con tecnologia a 100V. Nella modalità 8Ω, l'altoparlante a colonna può anche essere collegato direttamente a un'uscita dell'amplificatore a bassa impedenza. Progettato come un sistema a 2 vie, l'altoparlante a colonna fornisce un suono eccellente ed è quindi adatto per la riproduzione vocale e musicale.

2 Note sulla sicurezza

L'altoparlante a colonna corrisponde a tutte le direttive pertinenti dell'UE e pertanto è contrassegnato con **CE**.

- L'altoparlante a colonna è adatto solo per uso interno. Proteggerlo dall'acqua, dagli spruzzi e dall'alta umidità dell'aria. L'intervallo di temperatura ambiente consentito è compreso tra 0–40°C.

- Per la pulizia usare solo un panno asciutto e morbido; non usare mai prodotti chimici o acqua.

- Nessuna richiesta di garanzia per l'altoparlante e nessuna responsabilità per eventuali danni personali o danni materiali saranno accettate se l'altoparlante viene utilizzato per scopi diversi da quelli originariamente previsti, se non è installato correttamente o se è sovraccarico.



Se l'altoparlante deve essere messo fuori servizio definitivamente, portarlo in un impianto di riciclaggio locale per uno smaltimento che non sia dannoso per l'ambiente.

3 Installazione

Trovare un luogo adatto per l'installazione e utilizzare il supporto a parete o la staffa di montaggio fornita per avvitare l'altoparlante a colonna in modo esperto.



AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, c'è il rischio di contatto con una tensione fino a 100V sul cavo dell'altoparlante. Isolare sempre i core della connessione degli altoparlanti che non vengono utilizzati. L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.

- 1) Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, spegnere l'amplificatore PA in modo tale che il cavo dell'altoparlante non trasmetta alcuna tensione.
- 2) Selezionare i core del cavo di connessione per definire la potenza nominale e la modalità di funzionamento:

Colore del cavo	Potenza nominale	Modalità di funzionamento	
nero	connessione comune	100V	
rosso	20W		
giallo	10W		
verde	5W	8Ω	
bianco	+		40W
marrone	-		

Quando si collegano più altoparlanti all'amplificatore, assicurarsi che tutti gli altoparlanti abbiano la stessa polarità e che l'amplificatore non sia sovraccaricato: la potenza nominale totale di tutti gli altoparlanti non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 3) Allineare l'altoparlante in modo ottimale alla zona degli altoparlanti.

Sogetto a modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ETS-8060TW/...
Mode 100V Puissance nominale Impédance	Funzionamento 100V Potenza nominale Impedenza	20W 10W 5W 500Ω 1kΩ 2kΩ
Mode 8Ω Puissance nominale	Funzionamento 8Ω Potenza nominale	40W
Pression sonore (1W/1m) Pression sonore nominale max.	Livello di press. sonora (1W/1m) Livello di press. sonora max	89 dB 107 dB
Angle de diffusion horizontal/vertical	Angolo d'irradiazione orizzontale/verticale	180°/40°
Bande passante	Gamma di frequenze	160–20 000 Hz
Nombre haut-parleur large bande/tweeter	Numero altoparlanti a larga banda/tweeter	4 × (∅ 50 mm) / 1 × (25 mm)
Température fonc.	Temperatura d'esercizio	0–40°C
Dimensions (l × h × p), poids	Dimensioni (l × h × p), peso	85 × 430 × 70 mm, 2,5 kg
Branchement	Collegamento	extrémités de câble dénudées • Terminali spelati dei cavi

